

Granada

Los vecinos del Zaidín se sublevan y dejan solo al PP en la junta municipal

La fractura social del barrio se evidencia en una reunión sin el resto de asociaciones

C. R. / GRANADA

La fractura vecinal que hay en el barrio del Zaidín, uno de los más populosos de la ciudad con 80.000 vecinos, quedó ayer reflejada en la Junta Municipal de Distrito a la que sólo acudieron los representantes del PP. El resto de vecinos y de asociaciones, entre las que se encuentran las de Zaidín-Campus, Zaidín-Vergeles y la Red de Mujeres, no quisieron acudir al encuentro que sirve para conocer la realidad del barrio y trasladar los problemas al Ayuntamiento ante las discrepancias con el equipo de Gobierno de la zona, dirigido por Vicente Aguilera.

Las asociaciones y vecinos que han optado por marcharse han convocado para la próxima semana una asamblea ciudadana en la que expondrán su postura ante éste y otros asuntos del barrio. Hay que recordar que los vecinos decidieron marcharse de la Junta ante la "inoperancia, prepotencia y faltas al reglamento



La Junta Municipal se celebró en el centro cívico del Zaidín.

MIGUEL RODRIGUEZ

orgánico que se deban en estas reuniones".

Los representantes del PSOE y de IU han optado por mantenerse al lado de los vecinos disidentes aunque ya tienen clara su manera de proceder. Isidro Olgoso, edil

socialista, señala "que van a colaborar para buscar una solución a esta situación, que por otro lado, no beneficia al barrio", apunta.

El equipo de Gobierno se muestra preocupado ante la situación y lleva semanas inten-

tando encontrar un punto de encuentro y consenso para todas las partes implicadas, por el momento, sin éxito. La intención de todas las partes es que para la próxima reunión no haya problemas.

El Consistorio desembolsa dos millones por mantener el Ferial

IU pide explicaciones al equipo de Gobierno y solicita que se planteen alternativas

Redacción / GRANADA

La portavoz del grupo municipal de IU, Lola Ruiz, en el Ayuntamiento criticó ayer la gestión que el alcalde está haciendo con los solares de Almanjáyjar que todavía acogen el Ferial, a pesar de que fueron vendidos a la Empresa Pública de Suelo de Andalucía (EPSA) en el año 2002. "Este alcalde entró en una carrera sin freno de confrontación con el PSOE a través de la judicialización de las relaciones entre la Junta y el Ayuntamiento, con la demanda interpuesta contra esta venta por considerarla lesiva para los intereses municipales, algo que negó el Juzgado de lo Contencioso Administrativo número 3 en junio de 2006 por lo que obligaba al Consistorio a dejar libre estos solares o en caso contrario debería abonar casi 300.000 euros al año como penalización".

Tu futuro empieza ahora

La Escuela de Posgrado de la Universidad de Granada pone a tu disposición la oferta de titulaciones de posgrado más completa para que tú decidas cómo diseñar tu formación y tu futuro

ESTUDIOS PROPIOS EN CONVOCATORIA

Administración de bases de datos Oracle (19ª edición) (10/CA/016)

(Del 22 de febrero al 4 de marzo de 2010)

Curso de Especialización en Estudios Estratégicos y de Seguridad Internacional (1ª edición)

(10/CA/012) (Del 15 de febrero al 15 de junio de 2010)

Diplomado en Organización de Eventos, Protocolo y Relaciones Institucionales (anterior Graduado

Universitario en Protocolo y Relaciones Institucionales) (14ª edición) (10/CA/003)

(Del 16 de octubre de 2010 al 15 de septiembre de 2013)

Educación Intercultural. Multilingüismo y Diversidad Cultural (2ª edición) (10/CA/023)

(Del 11 de febrero al 11 de marzo de 2010)

Epidemiología de las Enfermedades Parasitarias: Combinación de Métodos Clásicos y Moleculares

en el Estudio de la Leishmaniosis y la Anisakidosis (1ª edición) (09/CA/121) (Del 7 al 25 de junio de 2010)

Implementación de Sistemas Interactivos de Procesamiento del Habla (7ª edición) (10/CA/006)

(Del 22 de febrero al 12 de marzo de 2010)

Introducción a ARCGIS: Aplicación a las Geociencias, al Medio Ambiente y a la Ingeniería Civil

(11ª edición) (10/CA/017) (Del 15 al 26 de febrero de 2010)

Introducción al Protocolo y las Relaciones Institucionales (7ª edición) (10/CA/007)

(Del 12 al 17 de abril de 2010)

Leer, Hablar y Escribir en el Ámbito Universitario (1ª edición) (10/CA/022)

(Del 8 de marzo al 30 de abril de 2010)

Lengua de Signos Española. Nivel I (19ª edición) (09/CA/119) (09/CA/119B) (09/CA/119C) (09/CA/119D)

(Del 22 de febrero al 22 de abril de 2010)

Infórmate en: escuelaposgrado@ugr.es

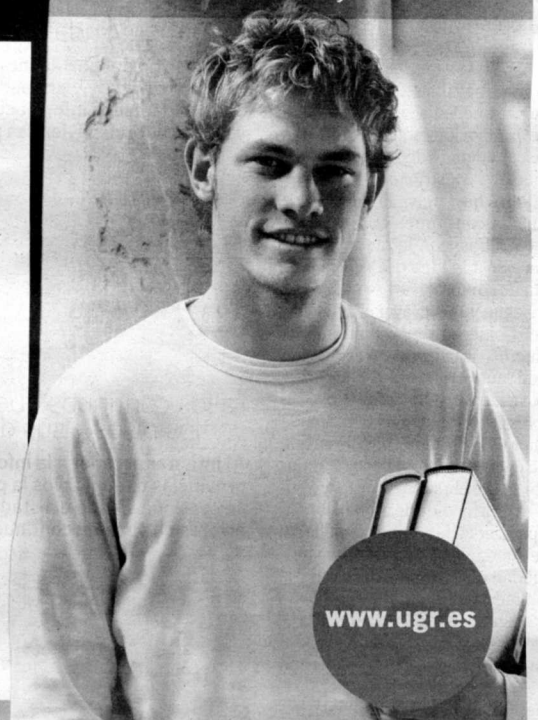
escuelaposgrado.ugr.es

Escuela
Posgrado



Universidad
de Granada

www.ugr.es



Vivir en Granada

Aprende ruso para atraer turistas

La UGR organiza un curso de ruso para empleados de hoteles y restaurantes granadinos patrocinado por la Junta para paliar el desconocimiento que tienen de la lengua y fomentar la presencia de estos viajeros

A. Beachy

La Universidad de Granada ha puesto en marcha por primera vez un curso de ruso para trabajadores del sector turístico y de restauración patrocinado por la Delegación de Turismo de Granada cuya finalidad es enseñar de forma elemental el idioma a estos profesionales para atraer a más visitantes.

El turismo ruso es muy escaso en Granada, apenas llega a un 0,7% del total, según los datos oficiales de 2008 cuando la crisis económica aún no había pegado su azote a este sector. Un porcentaje que esconde una razón de peso: en la mayoría de los establecimientos de hostelería y restauración granadinos hay una ausencia total de información de la lengua rusa y el desconocimiento del

FORMACIÓN 'ON LINE'

Los que se animen en el curso podrán completar el aprendizaje con otra enseñanza en la red



Los turistas se sienten atraídos por los lugares donde se muestra un interés por atenderlos.

MARÍA DE LA CRUZ

ruso por parte de los profesionales del sector es total.

Para el catedrático de Filología Eslava de la Universidad de Granada, Rafael Guzmán, es incomprensible que los rusos opten por viajar a Cataluña, donde el turismo ruso ha crecido hasta un 54% en los últimos años, antes que a Andalucía. "Los rusos acuden a España atraídos por su cultura, aprecian mucho la literatura y la música de nuestro país", explica el docente. "Pero cuando analizas qué es lo que realmente les gusta cuentan que leen a Lorca, escuchan flamenco y entre sus monumentos favoritos destacan la Alhambra. Entonces, ¿por qué no vienen a Granada?". La respuesta es siempre la misma: porque la mayoría de los rusos que viajan son mayores de 40 años y no saben ni español ni inglés. Y en Cataluña los establecimientos tienen folletos turísticos en ruso, conocen un poco su idioma y no tienen tantas dificultades para desenvolverse como en Andalucía.

Con esta premisa, Rafael Guz-

Quince días para matricularse y 20 de formación

La primera edición del Curso de Ruso para Trabajadores del Sector Turístico y de Restauración tendrá lugar del 22 de febrero al 12 de marzo de 2010, en la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR. Aunque el plazo de matriculación finalizará tres días antes, el 19 de febrero. Las clases de ruso se impartirán de lunes a viernes de 17:00 a 20:00 horas y su precio es de 87,36 euros. La inscripción para el curso se puede realizar en la Fundación Empresa Universidad de Granada, en la Cuesta del Hospicio, s/n (Complejo Administrativo Triunfo). Y para cualquier información, en la web <http://feugr.es> o en el teléfono 958246120.

mán ha diseñado un curso de 45 horas que está dirigido especialmente a los empleados de los hoteles, hostales, casas de turismo rural y restaurantes que se ocupan del servicio de los turistas rusos. "En él se dará un aprendizaje de la lengua rusa desde cero", explica el director académico del curso.

El objetivo es proporcionar los conocimientos básicos gramaticales de esta lengua y el dominio práctico imprescindible para la realización de las funciones profesionales en la esfera del turismo y la restauración.

"Durante 20 días estudiaremos el vocabulario y las estructuras básicas de cada tema -dice Guzmán, que impartirá las clases junto a la profesora del Departamento de Estilística y Retórica de la Universidad Estatal de Udmurtia, Irina Votyakova-, leeremos y traduciremos textos pequeños y se practicarán pequeños diálogos por parejas para recoger las situaciones habituales de esta profesión".

Hay un potencial enorme en Rusia, con más de 150 millones de personas susceptibles de viajar a Granada. "Hay rusos que cogen el vuelo directo Moscú-Málaga, donde prefieren hospedarse, para luego venir a esquiar a Sierra Nevada", explica el profesor.

Guzmán asegura que siempre ha tenido el convencimiento de que los andaluces no han sabido explotar su cultura ante el pueblo ruso. Hace relativamente poco tiempo que han podido empezar a viajar (antes de 1991 era imposible porque la Unión Soviética tenía cerradas sus fronteras) y tanto los rusos de clase alta como los de clase media se ven atraídos por España. "Pero los turistas rusos viajan a países donde se les muestra un interés por recibirlos y donde se habló un poco su lengua", continúa.

Con una clara intención de "rusicificar" los hoteles y restaurantes de Granada, el Curso de Ruso para Trabajadores del Sector Turístico y de restauración ofrece además una parte práctica que rever-

tirá en los establecimientos que regentan o trabajan los usuarios del sector turístico. Pues durante las tareas prácticas del curso se traducirán al ruso impresos, anuncios, rótulos, menús y otros documentos e informaciones habituales en esta actividad profesional. "El ruso es un idioma muy musical y tiene la ventaja que, como pertenece a las lenguas eslavas, es muy similar a otras como el checo y el polaco", dice Guzmán.

Dotado con 4,5 créditos, el curso de ruso también es de utilidad para estudiantes de Turismo, Filología Eslava y Traducción e Interpretación, pues con esta formación amplían y profundizan un léxico que suele quedar al margen de sus estudios.

La veintena de usuarios que se decida a hacer el curso podrá más adelante reforzar el aprendizaje del idioma con otras enseñanzas en la red. El mismo Rafael Guzmán está preparando un curso de ruso por internet dirigido al sector turístico que se impartirá a través de la UGR.



HIELOS GRANADA

958 401 350

REPARTO DIARIO A HOSTELERÍA
ESPECIALIDAD EN CUBITOS DE 55 GR.
FÁBRICA DE CUBITOS Y BARRAS
HIELO AMERICANO Y TRITURADO

C/ Sierra Nevada, 9. Pol. Ind. Asegra - 18210 - Peligros
(Granada) - Mail: cubitoshielogranada@hotmail.com

Clausura del curso 'Medio Ambiente y Comunicación'

Miguel Delibes, investigador de la Estación Biológica de Doñana, clausurará, a las 16.00 horas en el Parque de las Ciencias, el curso *Comunicación y Medio Ambiente*, donde impartirá una charla, seguida de una mesa redonda, en la que también participarán el periodista Javier Rico y Regino Zamora.

CONCIERTO

● Jesús Hernández, pianista granadino que ha trabajado durante años con el flamenco y el jazz, actúa a las 20.30 en Le Chuen Andalou.



Django Reinhardt Cuarteto en la sala Vimaambi

Músicas del mundo en la sala Vimaambi con Django Reinhardt Cuarteto a las 21.00 horas. Swing jazz con Alberto Obon (guitarra solo), Raymond Reinhardt (guitarra rítmica), Eduardo Armiño (contrabajo) y Joaquín Sánchez (clarinete). Entrada 7 euros.

CINE

● En el Organ Jazz de Cenes de la Vega 'Realidad alternativa', un ciclo de documentales con contenidos críticos. A las 21 horas.

'Visiones de Maguey'

El Centro Damián Bayón de Santa Fe inaugura la muestra gráfica 'Visiones de Maguey' de Miguel Ángel Martínez (México D.F. 1980), que rinde tributo a la planta del maguey, un legado ancestral de antiguas culturas y actualmente guía de rituales y ofrendas.

● Centro Damián Bayón de Santa Fe.

'Érase una vez...el cuerpo humano'

El Palacio de Congresos acoge la muestra de Musealia *Érase una vez... el cuerpo humano* que, a través de la famosa técnica de la plastinación, enseña anatomía con órganos de seres humanos. Con más de 100 órganos y 10 cuerpos completos, la exposición está estructurada para que a través de una audioguía con guión de Albert Barillé (creador de la serie) se aprenda el desarrollo humano y los sistemas óseo, muscular, respiratorio, digestivo, nervioso... La finalidad es demostrar qué consecuencias tienen para la salud hábitos tan nocivos como el tabaco, el alcohol, la obesidad... comparando órganos sanos con otros con patologías.

● Palacio de Congresos.

'Tiempo de Transición'

Desde el 27 de noviembre, y hasta el 28 de febrero, se puede visitar 'Tiempo de Transición', que organizada por la Fundación Pablo Iglesias y la Fundación CajaGranada, invita a recuperar algunas de las instantáneas de la Transición democrática en España en el Centro de Exposiciones de la entidad en Puerta Real.

● Centro de exposiciones de CajaGranada en Puerta Real.

Iban Navarro

La Galería Rincón del Arte presenta una nueva exposición individual del joven pintor Iban Navarro. Las acuarelas de Iban Navarro muestran a las claras, aire, color y luz que se entrelazan, ofreciéndonos una experiencia estética de total seducción. Contemplar su creación se trata de algo más que ver un cuadro. Hasta el 24 de Febrero.

● Galería Rincón del Arte. C/ Arenas.

'Los vasos azules'

Pedro Garcíarías parte de la naturaleza como motivo de su trabajo desde 1978 hasta este momento. Ni copia ni representa, se sirve del gesto, del dibujo, estructura con el color que se

inscribe en el contorno del objeto dibujado, origen del dibujo según Plinio, La importancia del contorno lo convierte en lenguaje signico y caligrafía.

● Galería Toro. San Miguel Alta, 15 (perpendicular a calle Gracia).

Concurso Emasagra

La imagen romántica del agua, con sus cromatismos y todas sus posibilidades estilísticas, fluye libremente por *Las fuentes de Granada*, una exposición que reúne el total de 68 obras que este año han participado en el certamen de pintura.

● Centro Cultural Gran Capitán.

Animales de Museo

El arte de la taxidermia, en la que se muestra esta técnica de conservación a través de más de un centenar de grandes mamíferos naturalizados puede contemplarse en esta exposición del Parque de las Ciencias.

● Parque de las Ciencias.

'Mil besos'

Ruven Afanador muestra en la exposición 'Mil besos' su visión contemporánea del flamenco en sesenta y cuatro imágenes impactantes de gran formato. En la Plaza de las Culturas del Centro Cultural CajaGranada Memoria de Andalucía.

● Plaza de las Culturas.

Museo de la Alhambra

El Museo de la Alhambra ocupa el ala Sur de la planta baja del Palacio. Se distribuye en siete salas ordenadas cronológicamente, dedicadas a la cultura y al arte hispanomusulmán. Abierto de martes a sábado, excepto días festivos, de 09.00 a 14.00 horas. Acceso gratuito para españoles y demás ciudadanos de la Unión Europea.

● Palacio de Carlos V.

'Ciencia en vivo'

La ventana de 'Ciencia en Vivo' es un concepto de espacio transparente que forma parte de la nueva filosofía del Parque de las Ciencias mostrando la ciencia como nunca antes.

● Parque de las Ciencias.

LA LUPA

por Belén Rico



Francisco Martínez fue el encargado de dirigir la cata.

MIGUEL RODRÍGUEZ

La Corona de Aragón acerca sus vinos a Granada

"Para que los hombres conozcan, cuando ya hayamos pasado de la vida mortal, lo que nosotros hemos hecho". Impresa en las etiquetas de sus botellas, la cita de Jaime I de Aragón es, más allá de su elemento diferenciador y estético, un reflejo de la visión de la marca Corona de Aragón, una empresa que ha conseguido ser líder y referencia en el sector vitivinícola. Con esa finalidad de los antiguos reyes que quisieron hacer historia, el negocio zaragozano impulsa estos días su difusión en el mercado granadino. Ayer mismo organizó una cata para dar a conocer su productos entre los propietarios de establecimientos de hostelería granadinos, que son los que harán llegar sus caldos hasta el gran público de la provincia.

Alrededor de 40 invitados participaron ayer en la cata, que se celebró a las siete de la tarde en el Café Central. Este local, situado en la desembocadura de la calle Elvira a Plaza Nueva, es uno de los que ya cuentan con los vinos de Corona de Aragón en sus barras. El otro establecimiento del mismo

propietario, las Antiguas Bodegas Castañeda, también están en la lista de bares en los que ya se pueden catar las distintas variedades de la empresa. Y junto a estos dos, La Tana, La Pajuana, La Budinka, el restaurante Siglo XXI, La Chumbera, el bar Antonio Pérez o El Soniquete, también han confiado en Corona de Aragón.

En estos bares, restaurantes, tascas y bodegas se pueden degustar los caldos que ayer se saborearon en la cata guiada por Francisco Martínez, director de marca: un blanco 2009, un crianza 2006, un reserva 2005 y un gran reserva 2003.

Además de la gama genérica de jóvenes, crianza, reserva y gran reserva, la marca la completa su colección de varietales con Corona Aragón Disparates y su colección de vinos de autor Anayon, ambas de producciones limitadas y que sólo se elaboran en añadas excepcionales. De esta última gama ayer también se cataron dos especialidades: un blanco de barrica y un vino de selección de uvas de más de 100 años.

EN GRANADA

La Tana, La Pajuana o el restaurante Antonio Pérez permiten ya catar los caldos en sus barras

LOS MÁS VENDIDOS

Información ofrecida por Librerías Picasso, Babel, Daura, Continental y Flash

Ficción	Autor	Editorial
1 El símbolo perdido	Dan Brown	Planeta
2 La mecánica del corazón	Mathias Malziu	Mondadori
3 Invisible	Paul Auster	Anagrama
4 La noche de los tiempos	Antonio Muñoz Molina	Seix Barral
5 Caín	José Saramago	Alfaguara
Poesía	Autor	Editorial
1 Como la lluvia. Poemas 2001-2008	José Emilio Pacheco	Visor
2 La edad de las tinieblas	José Emilio Pacheco	Visor
3 Un país mundano	John Ashbery	Lumen
4 Concierto del desorden	Leopoldo Alas	Visor
5 Instantes. Nueva antología del haiku...	VV.AA.	Hiperión

No Ficción	Autor	Editorial
1 El secreto	Rhonda Byrne	Urano
2 Cuando éramos honrados...	A. Pérez-Reverte	Alfaguara
3 Romper una canción	Benjamín Prado	Aguilar
4 El factor humano: Nelson Mandela	John Carlin	Seix Barral
5 La hora de los sensatos	Leopoldo Abadía	Espasa
Bolsillo	Autor	Editorial
1 Luna Nueva	Stephenie Meyer	Punto de Lectura
2 Crepúsculo	Stephenie Meyer	Punto de Lectura
3 El club de los viernes	Kate Jacobs	Maeva Bolsillo
4 La princesa de hielo	Camilla Lackberg	Maeva Bolsillo
5 El niño con el pijama de rayas	John Boyne	Salamandra

NADERÍAS de José Urbano

« Era un perro tan emprendedor que organizó una Feria del Hueso »

Rafael Alberti y la música

Eladio Mateos concluye una biografía musical del poeta, desde sus primeros recuerdos musicales hasta sus últimas colaboraciones con el arte sonoro

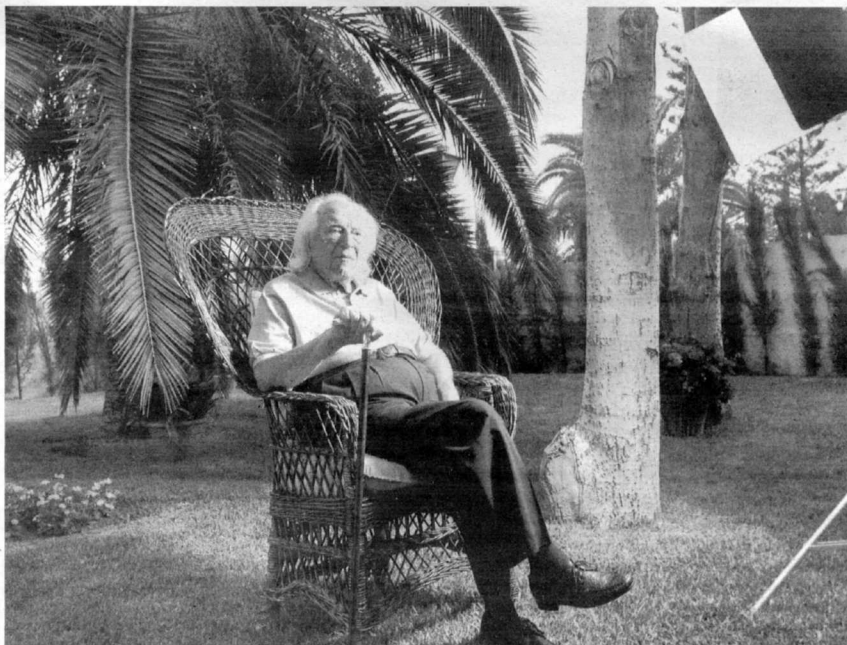
RAFAEL ALBERTI Y LA MÚSICA

Eladio Mateos. Debate, Barcelona, 2009

Antonio Sánchez Trigueros

A finales del pasado año se presentó en el Puerto de Santa María, en la sede de la Fundación Alberti, la segunda edición ampliada del libro de Eladio Mateos *Rafael Alberti y la música*, una brillante aportación al conocimiento más completo de la compleja personalidad artística de uno de nuestros grandes poetas contemporáneos, a más de constituirse en la gran investigación sobre la música en el ámbito de la llamada 'Generación del 27', en cuya relación sólo García Lorca y Gerardo Diego habían concentrado el interés de los investigadores.

Como se puede suponer, este importante volumen ha sido el resultado de muchas horas de búsquedas, de consultas bibliográficas, de rastreo minucioso y detenido del inmenso corpus textual del autor de *Marinero en tierra*, de muchas horas fértiles de recopilación de datos sobre la utilización de su poesía en el mundo de la canción contemporánea, de seguimiento detenido de pistas y de sorprendentes descubrimientos en hemerotecas, bibliotecas, fundaciones, archivos públicos, archivos personales y un buen número de centros de investigación, por los que Eladio Mateos se ha movido con buenos resultados evidentes. Estamos, pues, ante un gran trabajo de investigación, que ya está sirviendo de modelo aplicable a otras figuras de nuestra literatura, y que en sus dos ediciones ha disfrutado, además, de un gusto editorial



Alberti demostró un gran interés por la unión de su poesía y la música.

que enriquece el volumen y ennoblecce a la institución que lo acogió en su catálogo de publicaciones, el Centro de Documentación Musical de Andalucía.

Por otra parte, la indagación de Eladio Mateos se encuadra en una de las líneas abiertas dentro del grupo de investigación del área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, de la Universidad de Granada, ya que el trabajo desarrolla precisamente un tema directamente relacionado con el comparatismo interartístico. Pero es más, en un espacio más amplio el trabajo se ha revelado co-

INVESTIGACIÓN

La obra es el resultado de muchas horas de búsqueda y consultas bibliográficas de Mateos

mo el último eslabón de una cierta tradición investigadora de los ámbitos literarios de la Facultad de Filosofía y Letras sobre la obra de Alberti: un camino que abrió e impulsó Antonio Gallego Morell y que Concha Argente inauguró en la segunda mitad de los años se-

tenta del pasado siglo con una tesis pionera e importantísima sobre la poesía del destierro del gaditano, senda que otros después han ido acrecentando, como Antonio Jiménez Millán o Luis García Montero, a cuya defensa de tesis asistió un expectante Rafael Alberti sentado en la primera fila de butacas.

En otro sentido, y en lo que a mí concierne, a más de interesadísimo, siempre me sentí cómplice y muy implicado en la investigación de Eladio Mateos, pues no hacía muchos años que había gozado de una experiencia muy

directa sobre la potencialidad interartística de los textos del poeta. En efecto, en los años ochenta me decidí a llevar a cabo, con alumnos de los cursos de verano de Baeza y de los cursos regulares de la Facultad de Letras de Granada, un antiguo proyecto de escenificación de algunos poemas de *A la pintura*, para mí el mejor libro de Alberti, con el que sin duda atravesará los siglos venideros.

Se trataba de construir con cuatro poemas del libro (los dedicados a Giotto, El Bosco, Miguel Ángel y Goya) una puesta en escena de luz, de color, de imágenes, de sombras, de expresión corporal, adecuadamente ambientada de ilustraciones musicales (canto gregoriano, música medieval, sinfonía de Mahler, música cortesana del XVIII); sin embargo pronto me di cuenta de que esos fragmentos musicales que envolvían a los poemas no eran suficientes, porque, si bien es verdad que potenciaban la audición de la palabra poética, los poemas pedían más: pedían ser atravesados por la música; deseché la solución simple de cantarlos y me decidí por interpretarlos cada uno de ellos con un recitado especial construido y subrayado sobre el modelo de la música en el ritmo, en la entonación, en el tiempo de ejecución, en la expresividad fónica y en la matización reveladora de su oralidad: los poemas así lo demandaban, se les aplicó, pues, lo que solicitaban y respondieron acordemente en su realización; era como si los textos hubieran sido hechos para esa ejecución musical. El efecto fue realmente sorprendente y fascinante para todos los que vivieron o asistieron a ese espectáculo, y cuando se lo relaté al poeta, en aquellos días de mayo de 1982, en que, por mediación del hispanista Tony Geist, le programé su más gloriosa visita a Granada, demostró un más que vivo interés por esa experiencia, que le descubría posibilidades y virtudes sorprendentes de su propia poesía.